



STADTWERKE MERAN AG
AZIENDA SERVIZI MUNICIPALIZZATI DI MERANO S.p.A.

Haushaltsentwurf 2018

Proposta di Budget 2018



Stadtwerke Meran
Wasser Umwelt

Azienda Servizi Municipalizzati di Merano
Acqua Ambiente

Documento riservato - Vertrauliches Dokument

Indice - Inhalt

Premessa - Vorwort

1. Investimenti 2018– Investitionen 2018
2. Budget economico 2018– Haushaltsplan 2018



Stadtwerke Meran
Wasser Umwelt

Azienda Servizi Municipalizzati di Merano
Acqua Ambiente

Documento riservato - Vertrauliches Dokument

Premessa

Il presente documento di budget 2018 è stato discusso dal C.d.A. di ASM nella seduta del 25-09-2017 e ha come riferimento:

- a) la parte afferente al 2018 del piano investimenti triennale 2018-2019-2020;
- b) i ricavi ed i costi prevedibili nel 2018 per vendite, consumi, prestazioni e lavori, così come individuati e segnalati dai Responsabili di Area (gestori);
- c) i ricavi ed i costi prevedibili per le attività accessorie, nonché i conti economici dell'esercizio 2017, così come disponibili all'atto della proposta.

Il documento si compone come segue:

- 1) Piano investimenti 2018 così come comunicati dai capi servizi.
- 2) Budget economico (conti economici) per i singoli servizi

Vorwort

Der Haushaltsentwurf für das Jahr 2018 wurde in der VWR-Sitzung der Stadtwerke Meran AG am 25-09-2017 besprochen und hat folgende Dokumente als Grundlage:

- a) Die Daten betreffend das Jahr 2018 aus dem dreijährigen Investitionsplan 2018-2019-2020;
- b) die vorhersehbaren Erträge und Kosten für das Jahr 2018, wie sie von den Bereichsleitern mitgeteilt wurden.
- c) die vorhersehbaren Erträge und Aufwendungen für zusätzliche Tätigkeiten, sowie die bis zum Zeitpunkt der Erstellung des Haushaltsentwurfs zur Verfügung stehenden G+V Rechnungen des Jahres 2017.

Der Bericht setzt sich aus folgenden Teilen zusammen:

1. Investitionsplan 2018 so wie von den Bereichsleitern mitgeteilt.
2. budgetierte G+V-Rechnungen für die einzelnen Dienste.



Stadtwerke Meran
Wasser Umwelt

Azienda Servizi Municipalizzati di Merano
Acqua Ambiente

Documento riservato - Vertrauliches Dokument

1. Piano Investimenti 2018

- 1) Servizio Acquedotto**
- 2) Servizio Acque reflue**
- 3) Servizio Gas**
- 4) Servizio Igiene Urbana**
- 5) Immobili**
- 6) Investimenti totali**
- 7) conclusioni**

1. Investitionsplan 2018

- 1) Wasserwerk**
- 2) Abwasserdienst**
- 3) Gaswerk**
- 4) Stadtreinigungsdienst**
- 5) Immobilien**
- 6) Gesamtinvestitionen**
- 7) Schlusswort**

1.1) SERVIZIO ACQUEDOTTO

Sorgenti

Il sistema è costituito da gruppi di sorgenti ubicate in Val Venosta (sorgenti Frigele, di competenza dell'ex consorzio acquedotto, gestione esercizio ASM), in Val Passiria (Graves, Saltusio, Schweinsteg, Scheitz, Lungavalle ed Aica) e quattro in Val di Nova.

Sorgenti Scheitz ed Aica

Sono stati eseguiti piccoli lavori di sistemazione per mettere in conformità le armature idrauliche di Scheitz.

Le sorgenti di Lungavalle sono state risanate in occasione della sostituzione dell'adduttrice con il Comune di Tirolo.

Pozzi

Pozzo Sinigo

Il pozzo in oggetto si trova in cattive condizioni, per cui è necessario valutare se si riesce a procedere ad un risanamento, o se è indispensabile il rifacimento. In questo caso si deve stabilire anche la posizione, tenendo presente le zone di tutela istituite, allo scopo di evitare di crearne di nuove. Probabilmente sarà necessario chiedere una consulenza geologica. Stiamo procedendo con una video-ispezione per valutare lo stato. È stata effettuata una perizia che ha evidenziato la necessità di rifare il pozzo, in quanto risanarlo non fornisce risultati certi e duraturi, con un costo approssimativo pari a ca. 200.000 Euro. Si stanno valutando soluzioni alternative per alimentare Sinigo, con costi analoghi, che però non comportino l'utilizzo di un pozzo con i relativi vantaggi e svantaggi.

1.1) WASSERWERK

Quellen

Das System besteht aus verschiedenen Gruppen von Quellen im Vinschgau (Frigele-Quellen, Zuständigkeit des früheren Wasserkonsortiums, Leitung Stadtwerke), im Passeiertal (Grafeis, Saltaus, Schweinsteg, Scheitz, Langfall und Aica) und aus vier Quellen im Naiftal.

Quellen Scheitz und Aica

Es wurden kleinere Arbeiten durchgeführt um die hydraulischen Schalteinheiten von Scheitz gesetzeskonform zu gestalten.

Zeitgleich mit dem Austausch der Zuleitung von Langfall wurden in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Tirol auch die dortigen Quellen saniert.

Brunnen

Brunnen Sinich

Der betreffende Brunnen befindet sich in schlechtem Zustand, daher ist es notwendig festzustellen, ob eine Sanierung möglich ist oder ob ein Neubau unumgänglich ist. In diesem Fall muss man, unter Berücksichtigung der bereits eingerichteten Schutzzonen und möglichst ohne neue zu schaffen, auch die Lage festlegen. Wahrscheinlich wird eine geologische Beratung notwendig. Es wurde eine Studie in Auftrag gegeben, die klargestellt hat, dass der Brunnen für ca. 200.000 Euro neu errichtet werden muss, da eine Sanierung nicht die notwendigen und dauerhaften Ergebnisse liefern würde. Es werden derzeit auch Lösungen überdacht, wie Sinich auch ohne Brunnen versorgt werden kann. Selbstverständlich Lösungen mit ähnlichen Kosten und den Vor- und Nachteilen eines Brunnens.

Impianti di neutralizzazione

Le acque provenienti dalla Val Passiria, a causa dei bacini imbriferi costituiti prevalentemente da rocce silicee, risultano dolci ed aggressive nei confronti delle condotte in acciaio, ne provocano la corrosione e la conseguente liberazione di ossido di ferro nell'acqua (aspetto ferruginoso). Questo fenomeno ha determinato nel 1996 una presa di posizione da parte del competente Ufficio igiene di Merano che invitava il Comune ad intervenire per ridurre l'aggressività dell'acqua. Si rende, pertanto necessario, procedere alla realizzazione di impianti che comportino la neutralizzazione dell'acqua per mezzo di un processo naturale di filtrazione lungo un letto di graniglia di marmo (CaCO_3). Si intende inoltre verificare se ci siano altre modalità, più semplici, per ottenere il medesimo risultato.

Neutralizzatore di Saltusio

Dopo la realizzazione del neutralizzatore di Graves, si procederà con quello di Saltusio, la cui costruzione è prevista a partire dal 2020. Si dovranno anche valutare, sia dal punto di vista funzionale che da quello dei costi, eventuali sistemi alternativi.

Rete di adduzione

Si tratta di condotte che trasportano l'acqua dalle sorgenti fino ai serbatoi, complessivamente sono ca. 65 km, di cui 20 km di acquedotto consorziale (Frigele). Dei restanti 45 km ca. 20 km risultano in stato di obsolescenza, anche se dal punto di vista delle rotture non ci sono state criticità, come riscontrato dalla ricerca perdite, che non ha evidenziato problemi.

Neutralisationsanlagen

Das aus dem Passeiertal stammende Wasser wirkt sich aufgrund des Wassereinzugsgebiets, das vorwiegend aus kieselhaltigem Felsen besteht, süß und aggressiv auf die Stahlleitungen aus und verursacht deren Korrosion und die anschließende Freisetzung von Eisenoxid ins Wasser (rostige Färbung). Dieses Phänomen hatte im Jahr 1996 eine Stellungnahme von Seiten des zuständigen Gesundheitsamtes von Meran zur Folge, das die Gemeinde aufforderte, Maßnahmen zu ergreifen, um die Aggressivität des Wassers zu reduzieren. Daher ist die Errichtung von Anlagen zur Neutralisation des Wassers wichtig, was mittels eines natürlichen Filterprozesses entlang eines Bettes aus kieshaltigem Marmor (CaCO_3) erreicht werden kann. Es wird überprüft werden, ob es einfachere Methoden gibt, mit denen die selben Ergebnisse erreicht werden können.

Neutralisationsanlage Saltaus

Nach der Fertigstellung der Neutralisationsanlage Grafeis wird mit jener von Saltaus fortgefahren. Der Beginn der Arbeiten ist für 2020 vorgesehen. Hinsichtlich der Funktionsweise und Kosten wird es notwendig sein, Alternativmöglichkeiten zu bewerten.

Hauptzuleitungen

Es handelt sich um Leitungen, die das Wasser von der Quelle bis zu den Speichern transportieren, insgesamt sind es ca. 65 km, von denen 20 km Eigentum des Wasserkonsortiums (Frigele) sind. Von den restlichen 45 km sind ca. 20 km in einem veralteten Zustand, auch wenn keine Rohrbrüche vorhanden sind. Dies geht aus durchgeführten Untersuchungen eventueller Wasserverluststellen hervor, bei denen keine Probleme festgestellt wurden.



Stadtwerke Meran
Wasser Umwelt

Azienda Servizi Municipalizzati di Merano
Acqua Ambiente

Acquedotto consorziale "Frigele"

Nel 2007, i 5 Comuni serviti dall'acquedotto Frigele, in conseguenza delle rotture che si verificano ripetutamente, hanno deciso di rifare la parte della condotta in cemento amianto e di incaricare l'ing. Klotzner di elaborare un progetto di massima e di eseguire il coordinamento dell'intervento. Il progetto, elaborato dall'ingegnere, è suddiviso in 5 lotti, ma potranno verificarsi condizioni diverse, considerato l'impegno e l'ammontare dei lavori.

Allo stato attuale la gestione del progetto è stata assunta direttamente dal Comune di Merano e sono stati sostituiti ca. 4,3 km di condotta tra Tel e Plars. Nel 2014 è stato modificato il sistema di prelievo alla sorgente con l'installazione di due misuratori di portata, così come presso il ripartitore di Tel ne è stato installato uno in modo da poter valutare la presenza e la consistenza delle perdite lungo la condotta. È stato anche installato, in entrambe i siti, un nuovo sistema di telecontrollo e telegestione delle portate. La Provincia ha sollecitato i lavori di riparazione per diverse perdite lungo la linea ferroviaria della Val Venosta. Nel 2015 è stato realizzato un tratto di ca. 550m, in corrispondenza del ponte di Cirlano. Nel 2016 un lungo tratto a monte dello stesso. Lo scorso autunno/inverno, nel 2016-17, è stata sostituita la tubazione che si trova a valle del cavallotto di Stava fino a Naturno. A cavallo tra 2017 e 2018 si prevede di portare a compimento il tratto mancante a monte, fino alle sorgenti.

Adduttrice Lungavalle: insieme con il Comune di Tirolo è stato sostituito il tratto in Val di Sopranes, fino al Tirolerkreuz. Per quanto riguarda il tratto a valle del Tirolerkreuz sono stati fatti entro dicembre 2011 incontri con i proprietari per comunicare la volontà di sostituire anche tale condotta fino al serbatoio San Zenon. La situazione risulta complicata dal

Wasserkonsortium „Frigele“

Infolge der sich immer wieder ereignenden Rohrbrüche der letzten Jahre, entschlossen sich die 5 betroffenen Gemeinden im Jahre 2007 dazu, jene Teile der Leitung, welche aus Asbestzement bestehen, zu erneuern. Ing. M. Klotzner wurde damit beauftragt, ein Vorprojekt auszuarbeiten und die Bauleitung zu übernehmen. Dieses vom Ing. erstellte Projekt ist in 5 Abschnitte unterteilt, wobei sich diesbezüglich durch den beträchtlichen Umfang der Arbeiten Veränderungen ergeben können.

Derzeit wurde die Projektleitung direkt von der Gemeinde Meran übernommen und es wurden bisher ca. 4,3 km Leitung zwischen Töll und Plars ersetzt. 2014 wurde das Einspeisungssystem der Quelle verändert indem zwei Durchflussmesser installiert wurden, so wie dies auch beim Verteiler Töll geschehen ist, sodass das Vorhandensein und der Umfang des Leitungsverlusts eingeschätzt werden kann. An beiden Punkten wurde auch ein neues Fernüberwachungs- und Steuerungssystem für die Durchflussmengen installiert. Das Land fordert Reparaturarbeiten aufgrund einiger Leitungsverluste entlang der Bahnlinie im Vinschgau. 2015 wurde bei der Brücke von Tschirland ein Abschnitt von ca. 550 m gebaut. 2016 ein langer Abschnitt oberhalb dieser Brücke. Im letzten Herbst/Winter, 2016-17, wurde die Leitung, die sich zwischen der Steigung von Staben bis Naturno befindet. Zwischen 2017 und 2018 ist die Fertigstellung des Abschnitts talaufwärts bis zu den Quellen vorgesehen.

Zuleitung Langfall: zusammen mit der Gemeinde Tirolo wurde die Zuleitung im Sprossertal bis zum Tirolerkreuz ersetzt. Was den Abschnitt ab Tirolerkreuz talwärts betrifft, so wurden bis Dezember 2011 Treffen mit den Grundeigentümern abgehalten um mitzuteilen, dass man gewillt ist auch diesen Abschnitt bis zum Speicher Zenoberg auszutauschen. Die



Stadtwerke Meran
Wasser Umwelt

Azienda Servizi Municipalizzati di Merano
Acqua Ambiente

Documento riservato - Vertrauliches Dokument

fatto che secondo il Comune di Tirolo, per poter aggiungere un tubo vuoto passacavo sopra la nuova condotta è necessaria la concessione edificatoria, che comporta ottenere l'autorizzazione da parte di tutti i proprietari dei terreni interessati. A seguito di verifica si è definito che il sistema funziona anche senza l'utilizzo della tubazione passacavo per cui serve comunque la c.ed., senza assenso scritto dei diversi proprietari su cui transita la stessa. La c.ed. è stata rilasciata nel marzo 2013.

Da progetto esecutivo, recentemente approvato dal Consiglio di Amministrazione di ASM, risulta un importo dei lavori pari a 1.335.181,98 Euro. L'obiettivo consiste nell'iniziare i lavori nel 2017 per completarli entro il 2018 tenendo presenti le prescrizioni del Comune di Tirolo in merito ai periodi in cui si possono realizzare le opere.

Adduttrice Saltusio: di seguito si procederà alla sostituzione dell'adduttrice di Saltusio, posata intorno al 1910 e di lunghezza ca. 7 km, che porta l'acqua dalla sorgente omonima fino al serbatoio di San Zeno, anche in considerazione del fatto che Terna intende posare un nuovo cavidotto il cui percorso per ca. 2 km coincide con la tubazione esistente dell'acquedotto.

Serbatoi

Serbatoio San Zeno

Nei prossimi anni sarà necessario procedere al risanamento delle 4 vasche originarie di cui è composto il serbatoio, mentre le due grandi, aggiunte successivamente, sono già state recentemente oggetto di risanamento.

Dalle pareti, dal fondo e dal soffitto si stanno staccando pezzi dell'intonaco di finitura, mentre anche la malta sottostante appare ammalorata. Per definire meglio la questione sono state

Lage stellt sich kompliziert dar, da es laut Gemeinde Tirol notwendig ist für die Verlegung eines Kabelschutzrohrs, zusätzlich zur neuen Wasserleitung, eine Baukonzession zu erlangen, was wiederum das Einverständnis aller Grundeigentümer voraussetzt. Nach einer Überprüfung wurde bestimmt, dass das System auch ohne Kabelschutzrohr funktioniert, sodass zwar eine Baukonzession benötigt wird, jedoch eine, welche nicht das schriftliche Einverständnis aller Eigentümer vorsieht. Die Baukonzession wurde im März 2013 erteilt.

Aus dem Ausführungsprojekt, das vor Kurzem vom Verwaltungsrat der SW genehmigt wurde, geht hervor, dass die Baukosten 1.335.181,98 Euro betragen. Als Baubeginn wurde 2017 ins Auge gefasst, um sie Ende 2018 zu beenden. Dabei müssen auch die Vorschriften der Gemeinde Tirol bzgl. der Zeiträume für die Durchführung dieser Arbeiten berücksichtigt werden.

Zuleitung Saltaus: in der Folge wird man den Austausch der Zuleitung Saltaus in Angriff nehmen, die ca. 1910 verlegt wurde und ca. 7 km lang ist. Sie leitet das Wasser von der gleichnamigen Quelle bis zum Speicher Zenoberg. Der Austausch erfolgt auch, weil Terna die Verlegung einer neuen Stromleitung plant, deren Verlauf für ca. 2 km mit jenem der bestehenden Trinkwasserleitung übereinstimmt.

Speicher

Wasserspeicher Zenoberg

In den nächsten Jahren besteht die Notwendigkeit, die 4 ursprünglichen Sammelbecken, aus denen der Speicher besteht, zu sanieren. Die zwei großen, später hinzugekommenen Becken, wurden hingegen erst kürzlich in Stand gesetzt.

Von den Wänden, dem Boden und der Decke lösen sich Stücke der Verkleidung und auch der darunterliegende Zement scheint Schäden aufzuweisen. Um den



Stadtwerke Meran
Wasser Umwelt

Azienda Servizi Municipalizzati di Merano
Acqua Ambiente

Documento riservato - Vertrauliches Dokument

eseguite delle carotature sulle pareti, allo scopo di valutarne lo stato e quindi le modalità d'intervento. Dall'esito delle verifiche eseguite, ne deriva che la struttura del serbatoio risulta in uno stato soddisfacente, per cui sarà probabilmente sufficiente, fatte salve sorprese, solo un ripristino superficiale interno. Verrà quindi redatto un progetto esecutivo da inviare in Comune di Merano per il finanziamento. Sarà anche necessario valutare la posizione dell'eventuale centralina idroelettrica sull'adduttrice di Lungavalle. Si ritiene che eventuali lavori relativi alla centralina, debbano essere eseguiti contestualmente al risanamento.

Trattandosi di situazione delicata, anche a seguito di verifiche eseguite sulle vasche risanate nel 2005, stiamo pensando di affidare ad un professionista la valutazione dal punto di vista tecnico ed economico di rifare completamente il serbatoio.

Serbatoio Maiense

Si deve provvedere al risanamento del solaio oltre che valutare l'eventuale impermeabilizzazione esterna.

Serbatoio Val di Nova

Si deve provvedere al risanamento del solaio oltre che valutare l'eventuale impermeabilizzazione esterna.

Serbatoio Oberweiher

Si tratta di una nuova costruzione, per l'approvvigionamento idrico della zona Freiberg, e di quella oltre Castelgatto. Il progetto è stato inviato in Comune per il finanziamento; tempi incerti. Si deve verificare la fattibilità di un eventuale collegamento dall'alto da Avelengo.

Rete di distribuzione

Si tratta, complessivamente, di ca. 115

Sachverhalt besser analysieren zu können, sind Proben aus den Wänden entnommen worden um deren Zustand und die möglichen Eingriffe abzuschätzen. Die Überprüfung ergab, dass der Zustand des Speichers zufriedenstellend ist. Es ist daher wahrscheinlich ausreichend, abgesehen von Überraschungen, eine Oberflächenbehandlung im Inneren durchzuführen. Es wird daher ein Ausführungsprojekt erstellt und an die Gemeinde Meran zwecks Finanzierung weitergeleitet. Es wird notwendig sein auch den Standort der möglichen hydroelektrischen Anlage entlang der Zuleitung Langfall zu bestimmen. Eventuelle Arbeiten bzgl. der Stromgewinnungsanlage müssen zusammen mit der Sanierung erfolgen.

Da es sich, auch angesichts der Überprüfung der im Jahr 2005 sanierten Becken, um eine kritische Angelegenheit handelt, wird derzeit geprüft, einen Experten mit einer technischen und ökonomischen Einschätzung zu beauftragen, welche den kompletten Neubau des Speichers vorsieht.

Speicher Maiense

Die Oberdecke muss saniert werden und auch eine externe Versiegelung muss überdacht werden.

Speicher Naiftal

Die Oberdecke muss saniert werden und auch eine externe Versiegelung muss überdacht werden.

Speicher Oberweiher

Es handelt sich hierbei um einen Neubau zur Wasserspeicherung der Zone Freiberg und Katzenstein. Das Projekt wurde an die Gemeinde zwecks Finanzierung weitergeleitet. Die Zeiträume sind ungewiss. Eine mögliche Verbindung über Hafling muss auf ihre Machbarkeit hin überprüft werden.

Verteilernetz

Insgesamt handelt es sich um ca. 115 km



Stadtwerke Meran
Wasser Umwelt

Azienda Servizi Municipalizzati di Merano
Acqua Ambiente

Documento riservato - Vertrauliches Dokument

km di tubazioni stradali alle quali si allacciano direttamente gli edifici. A queste si devono aggiungere ca. 15 km di condotte cosiddette di anello, cioè condotte di trasporto all'interno della rete cittadina.

I criteri su cui si basa la definizione delle condotte da posare e/o da sostituire sono:

- 1) sottodimensionamento del tubo derivante da calcolo idraulico della rete, effettuato dall'ing. Vieider con relazione tecnica del 1999;
- 2) perdite verificatesi nel corso degli anni;
- 3) obsolescenza del tubo;
- 4) realizzazione di nuovi insediamenti abitativi, produttivi o di servizi (es. ospedale, zone di espansione);
- 5) chiusura di anelli in presenza di problemi di portata o di pressione o di acqua ferruginosa.
- 6) Sinergia con Alperia SpA che sta realizzando la rete di teleriscaldamento, sulla base dell'accordo stipulato nel 2009 e sempre in funzione dei parametri di cui sopra.
- 7) Suddivisione rete serbatoi Val di Nova – Waidmann: posa di tubazioni allo scopo di realizzare una nuova rete per il serbatoio Waidmann, sulla base della perizia effettuata da ing. Vieider. Contestualmente si sostituiscono condotte che si trovano spesso in cattive/pessime condizioni.

unterirdisch verlegte Rohrleitungen, an denen die Gebäude direkt angeschlossen werden. Hinzu kommen noch ca. 15 km sogenannte Ringleitungen, d. h. Rohre im Inneren des Stadtnetzes.

Die Kriterien für die Bestimmung der zu verlegenden und/oder zu ersetzenden Leitungen sind folgende:

- 1) zu kleine Dimensionierung des Rohres laut der von Ing. Vieider durchgeführten hydraulischen Berechnung des Netzes und technischem Bericht von 1999;
- 2) Ausmaß der Wasserverluste, die im Laufe der Jahre aufgetreten sind;
- 3) Abnutzung des Rohres;
- 4) Entstehen von neuen Wohngebieten, Produktionsanlagen oder Dienstleistungsbetrieben (z. B. Krankenhaus);
- 5) Schließung von Ringleitungen bei Problemen mit der Leistung oder dem Druck oder bei Vorkommen von rostigem Wasser.
- 6) Synergien aufgrund der 2009 mit der Alperia AG, welche das Fernwärmenetz baut, getroffenen Vereinbarung, immer unter Einhaltung der oben erwähnten Parameter.
- 7) Trennung des Netzes Speicher Naiftal – Waidmann: Verlegung von Rohren zum Zwecke eines neuen Netzes für den Speicher Waidmann, basierend auf der Studie von Ing. Vieider. Man tauscht Leitungen aus, die in schlechtem bis ganz schlechtem Zustand sind.

Vie varie con Alperia teleriscaldamento:

si tratta di sostituzione / posa di tubazioni in concomitanza con i lavori relativi alle condotte del teleriscaldamento gestite da

Versch. Straßen mit Alperia Fernheizwärme:

es handelt sich um den Austausch / Verlegung der Leitungen in Zusammenhang mit den Arbeiten der Alperia AG zur



Stadtwerke Meran
Wasser Umwelt

Azienda Servizi Municipalizzati di Merano
Acqua Ambiente

Documento riservato - Vertrauliches Dokument

Alperia spa.

Allo stato non risultano nuovi lotti in fase di elaborazione, qualora dovesse presentarsi l'opportunità verrà valutata.

Via Virgilio – Via Belvedere: è ultimata la progettazione esecutiva dell'opera, cui sono state aggiunte via delle Piante, via Rufin e via Macello Vecchio che prevede la completa sostituzione delle tubazioni presenti dell'acquedotto ed il parziale risanamento della rete fognaria che è stato inviato a finanziamento in Comune in febbraio 2012. La concessione edilizia è stata ottenuta in data 04/09/2013. Si tratta di lavori impegnativi che si pensa di eseguire nel biennio 2015-2016. Su richiesta del Comune i lavori sono stati spostati al biennio 2017-2018.

Via Karl Wolf – via Laurin

Lavori realizzati nel 2017.

Zona Quarazze:

I lavori relativi a via Castelli e Laurin confluiranno in un unico progetto riguardante la zona di Quarazze nel suo complesso, considerato il pessimo stato complessivo delle cose, quindi anche via Karl Walser, via della Costa. È stata eseguita una stima approssimativa dei costi, per cui si deve elaborare un progetto esecutivo. Lavori previsti nel 2019-2020.

Vie varie con il Comune di Merano

Il Comune ha previsto di effettuare lavori nelle seguenti strade: via Leopardi inferiore, via Petrarca (tra via Manzoni e via Vogelweide, via Castel Verrucca.

Strade ASM SpA

È stata programmata, in accordo con il Comune di Merano, l'esecuzione dei lavori nelle seguenti strade: via Palade laterale (dietro SAD), via IV Novembre (tra via Goethe e via S. Giuseppe).

Via Dante: Sostituzione tratto rete in via Dante, lunghezza ca. 300 m, tra l'incrocio con via Winkel e via Castelgatto, causa 4

Verlegung der Fernheizwärme-leitungen.

Derzeit sind keine neuen Baulose in Ausarbeitung, sollten neue auftauchen, dann wird man die Gelegenheit prüfen.

Virgilstraße – Schönblickstr.: die Planung des Ausführungsprojekts, dem der komplette Austausch der Wasserleitungen und der teilweise der Abwasserleitungen der Pflanzensteinstr., Rufin-Str. und Alten-Schlachthof-Str. hinzugefügt wurde, ist abgeschlossen und im Februar 2012 der Gemeinde Finanzierung vorgelegt worden. Die Baugenehmigung wurde am 04-09-2013 erteilt. Es handelt sich um anspruchsvolle Arbeiten, deren Durchführung zwischen 2015-2016 erfolgen wird. Auf Anfrage der Gemeinde wurden die Arbeiten auf 2017-2018 verschoben.

Karl-Wolf-Strasse, Laurinstraße

Die Arbeiten wurden 2017 durchgeführt.

Gratsch:

Die Arbeiten Schlossweg – Laurinstr werden, aufgrund ihrer Komplexität und dem schlechten Zustand der Leitungen in der Karl-Walser-Str. und der Leitergasse, in ein einziges Projekt aufgenommen, das die gesamte Zone Gratsch betrifft. Es wurde eine Kostenschätzung vorgenommen, es muss ein Ausführungsprojekt ausgearbeitet werden. Die Arbeiten sind für 2019-2020 vorgesehen.

Versch. Straßen mit der Gemeinde Meran

Die Gemeinde hat Arbeiten in folgenden Straßen vorgesehen: untere Leopardi-Str., Petrarca-Str. (zwischen Manzoni- und Vogelweide-Str., Castel Rametz-Str.

Straßen SWM AG

Mit Zustimmung der Gemeinde Meran wurden Arbeiten in folgenden Straßen geplant: seitliche Gampenstr. (hinter SAD), 4.-November-Str. (zwischen Goethe- und Josef-Str.).

Dante-Str.: Leitungsaustausch von ca. 300 m in der Dante-Str. zwischen der Kreuzung mit dem Winkelweg und der



Stadtwerke Meran
Wasser Umwelt

Azienda Servizi Municipalizzati di Merano
Acqua Ambiente

Documento riservato - Vertrauliches Dokument

grosse rotture verificatesi nel 2012, l'ultima in dicembre, che hanno provaocato notevoli disservizi per gli utenti della zona.

Zone di espansione: si tratta di lavori commissionati da terzi, di cui allo stato non si è a conoscenza.

Via Val di Nova, necessario per portare le nuove condotte posate lungo via Planta fino al serbatoio Val di Nova.

Suddivisione rete Waidmann

Via Dante, Via Ivigna e via Christomannos

Vie laterali:

Campi, Fluggi, Schaffer, Cavour, Salita alla Chiesa, Weber e Parini

Telecontrollo

Nel corso del 2011-2012-2013 è stato messo sotto telecontrollo ca. 85% dei siti gestiti da ASM.

Tenuto conto che gli ultimi lavori sono stati terminati nel 2014, per gli anni a venire sono previsti solo piccoli interventi di adeguamento/ampliamento ed l'automazio-ne delle saracinesche.

GIS

Nel 2010 si è terminato l'inserimento delle tubazioni stradali, e si sta procedendo con l'inserimento nel sistema delle tubazioni di allacciamento. L'introduzione dei dati da parte di Infosyn srl continua secondo i programmi, e si prevede di terminare il grosso del lavoro, come previsto, nel 2013, per cui negli anni a venire si stima solo un onere per l'aggiornamento dei dati.

Centralina idro-elettrica "Lungavalle" a San Zeno

Katzensteinstr. Grund hierfür sind 4 große Rohrbrüche im Jahr 2012, die Letzte im Dezember, welche Lieferungsausfälle für die Kunden jener Zonen hervor riefen.

Erweiterungszonen: es handelt sich um Arbeiten im Auftrag Dritter, über die man derzeit keine Kenntnisse verfügt.

Naiftalstraße, notwendig um die neuen Leitungen, die entlang der Plantastraße verlegt wurden, bis zum Naiftalspeicher fortzuführen;

Netztrennung Waidmann

Dante-Str, Ifinger-Str. und Christomannos-Str.

Nebenstr.:

Feldweg, Fluggi-Str. Schaffer-Str. Cavour-Str., Kirchsteigweg, Weber-Str. e Parini-Str.

Fernsteuerung

In den Jahren 2011-2012-2013 wurden ca. 85% der von der SWM AG geführten Anlagen mit dem Fernsteuerungssystem verknüpft.

Da die letzten diesbzgl. Arbeiten im Jahr 2014 beendet wurden, sind für die folgenden Jahre nur kleine Anpassungs-/Erweiterungsarbeiten vorgesehen und die Automatisierung der Schieber.

GIS

Im Jahr 2010 wurde die Eingabe der Hauptleitungen abgeschlossen, nun wird mit der Eingabe der Anschlussleitungen in das System fortgefahren. Die Dateneingabe durch Infosyn GmbH erfolgt nach Plan und man geht davon aus, dass der Großteil der Arbeiten, wie vorgesehen, 2013 abgeschlossen sein wird. In den Folgejahren entstehen daher nur Ausgaben durch die Datenaktualisierung.

Wasserkraftwerk „Langfall“ bei Zenoberg:



Stadtwerke Meran
Wasser Umwelt

Azienda Servizi Municipalizzati di Merano
Acqua Ambiente

Documento riservato - Vertrauliches Dokument

In occasione della sostituzione dell'adduttrice nel tratto a monte del Tirolerkreuz fino alle sorgenti di Lungavalle, con Comune di Tirolo, sono state posate condotte idonee per l'eventuale impiego idroelettrico. Ciò sarà possibile solo se si sostituisce la tubazione anche nel tratto tra Tirolerkreuz e serbatoio San Zeno.

Bisogna inoltre verificare la permanenza delle attuali favorevoli condizioni economiche di fornitura elettrica.

In Zusammenarbeit mit der Gemeinde Tirol wurden die Zuleitungsrohre ab Tirolerkreuz taleinwärts bis zu den Quellen von Langfall ausgetauscht. Bei dieser Gelegenheit wurden Rohre benutzt, welche auch eine hydroelektrische Verwendung ermöglichen. Diese Nutzung wird aber erst möglich, wenn auch die Leitung im Abschnitt zwischen Tirolerkreuz und Speicher Zenoberg ausgetauscht wird.

Diesbzgl. muss man auch den Fortbestand der derzeit vorteilhaften wirtschaftlichen Bedingungen für die Stromproduktion überprüfen.



Stadtwerke Meran
Wasser Umwelt

Azienda Servizi Municipalizzati di Merano
Acqua Ambiente

Documento riservato - Vertrauliches Dokument

SERVIZIO ACQUEDOTTO - WASSERWERK
INVESTIMENTI PROGRAMMATI 2018 PROGRAMMIERTE INVESTITIONEN
(valori in € - Werte in €)

VOCI DI SPESA / AUSGABENPOSTEN	da eseguire / durchzuführen
	2018
1) ristrutturazione rete e impianti	
1) Sanierung des Netzes und der Anlagen	
a. - sistemazione sorgenti Scheitz; Lungavalle e Aica e sistemaz. Zona tutela sorg. Grumser	50.000
a. - Sanierung der Quellen Scheitz, Langfall und Aich und Errichtung Schutzzone Grumser-Quelle	
b. - Cabina Pozzo Palade e Pozzo Sinigo	
b. - Brunnen Gampen u. Brunnen Sinich	0
c.- impianti di neutralizzazione e trattamento (Saltusio)	0
c. - Neutralisierungs - u. Wasseraufbereitungsanlagen (Saltaus)	
d. - adduttrice Lungavalle (con Comune di Tirolo) - adduttrice Saltusio	1.285.000
d. - Zuleitung Langfall (mit Gemeinde Dorf Tirolo) - Zuleitung Saltaus	
e. - risanamento serbatoi (San Zeno)	
e. - renovierung Speicher (Zenoberg)	125.000
f. - risanamento reti	
f. - Netzsanierung	2.025.000
di cui/davon	
°a) distribuzione	
°a) in der Verteilung	2.025.000
b) risanamento in seguito alla separazione acque bianche / nere	0
b) Sanierung infolge der Trennung von Niederschlag- und Schmutzwasser	
g. - impianti telecontrollo, telegestione e GIS	
g. - Fernüberwachungs-. Fernsteuerungsanlagen und GIS	35.000
h. - strumenti ricerca perdite / Lecksuchgeräte	0
i. - studi e progetti / Studien und Projekte	10.000
2) misuratori / Messinstrumente	21.000
3) automezzi / Fahrzeuge	50.000
4) attrezzatura varia / versch. Werkzeuge	15.000
5) investimenti in immobili servizi rete per sicurezza (eliminazione camerette di manovra)	125.000
5) Investitionen für Wasserimmobilien für Sicherheit	
6) investimenti in tecnologia e arredam.	
6) Investitionen in Technologie und Ausstattung	0
7) impianto generatore Lungavalle	
7) Stromgenerator Langfall	0
TOTALE / SUMME	3.741.000



Riepilogando, le fonti di finanziamento ed i corrispondenti impieghi risultano come segue.

Die Finanzierungsquellen sowie die betreffenden Verwendungszwecke werden zusammengefasst wie folgt angeführt.

Investimenti 2018 Investitionen 2018		Fonti Finanziarie Finanzierungen	
Voci di spesa - Ausgabenposten	Anno 2018 Investimenti	Mutuo Comune – Darlehen Gemeinde	
a) sistemazione sorgenti a) Sanierung der Quellen	50.000	0	
b) Cabina Pozzo Palade e Pozzo Sinigo e pozzo ospedale b) Brunenn Gampen, Brunnen Sinich u. Brunnen Krankenhaus	0	0	
c) impianti di neutralizzazione e trattamento (Saltusio) c) Neutralisierungs - u. Wasser-aufbereitungsanlagen Saltaus	0	0	
d) adduttrice Lungavalle - Saltusio d) Zuleitung Langfall - Saltaus	1.285.000	1.285.000	
e) risanamento serbatoio San Zeno e) Renovierung Speicher Zenoberg	125.000	125.000	
f) risanamento rete f) Netzsanierung	2.025.000	1.970.000	
g) impianti di telecontrollo, telegestione e GIS g) Fernüberwachungs-, Fernsteuerungsanlagen und GIS	35.000	0	
h) strumenti ricerca perdite h) Lecksuchgeräte	0	0	
i) studi e progetti i) Studien und Projekte	10.000	0	
2) misuratori 2) Messinstrumente	21.000	0	
3) automezzi 3) Fahrzeuge	50.000	0	
4) attrezzatura varia 4) Versch. Werkzeuge	15.000	0	
5) investimenti in immobili servizi rete per sicurezza 5) Investitionen aus Sicherheits-gründen in Immobilien des Wasserwerks	125.000	0	
6) investimenti per tecnologia/ arredam. 6) Investionen für Technologie und Ausstattung	0	0	
7) impianto generatore Lungavalle 7) Stromgenerator Langfall	0	0	
TOTALE/ INSGESAMT	3.741.000	3.380.000	

1.2) SERVIZIO ACQUE REFLUE

Le opere previste, relativamente alla rete di smaltimento, riguardavano principalmente i lavori inerenti la divisione delle acque nere da quelle piovane lungo l'asse via Verdi, via S. Francesco, via A. Hofer convogliando le acque bianche prima nel canale civico e quindi nell'Harwaal con sbocco nell'Adige.

Un ulteriore intervento significativo riguarderà il risanamento di alcune condotte di piccolo e grosso diametro che si trovano in cattivo stato.

Sono terminati i lavori in via Verdi, sia Lotto 1 che 2, come anche il tratto di via San Francesco, tra via Verdi ed Alfieri, cosiddetto Lotto 3. Nel 2015 è stato portato a termine il Lotto 4, consistente in via Hofer ed un tratto di via San Francesco. Nel 2017 è stato eseguito il lotto 5, sottopasso FS, quindi la condotta verrà messa in servizio garantendo l'allontanamento parziale delle acque bianche verso l'Adige, tramite il canale esistente Harwaal.

In un secondo momento bisognerà valutare se necessario procedere con un risanamento del Harwaal, al fine di garantire un corretto smaltimento di tutte le acque bianche interessate.

Vie varie con Alperia teleriscaldamento:

si tratta di sostituzione / posa di tubazioni in concomitanza con i lavori relativi alle condotte del teleriscaldamento gestite da Azienda Energetica spa.

Allo stato non risultano nuovi lotti in fase di elaborazione, qualora dovesse presentarsi l'opportunità verrà valutata.

Piazza Vittorio Veneto:

Si tratta di progetto per il convogliamento di acque bianche in rete del Consorzio di bo-

1.2) ABWASSERDIENST

Die vorgesehenen Arbeiten für das Abwasserentsorgungsnetz betrafen vor allem die Trennung des Schmutzwassers vom Regenwasser längs der Verdi-, Franziskus- und A.-Hofer-Straße. Das Niederschlagswasser wird zuerst in den Stadtbach und dann in den Harwaal geleitet, und fließt schließlich in die Etsch.

Ein weiterer nennenswerter Eingriff stellt die Sanierung einiger Leitungen mit kleinem und großem Durchmesser dar, die sich in einem schlechten Zustand befinden.

Die Arbeiten in der Verdi-Str. sind sowohl für Baulos 1, als auch für Baulos 2 und den Abschnitt in der Franziskusstr. zwischen Verdi- und Alfieri-Str., dem sogenannten 3.Baulos, abgeschlossen. 2015 wurde Baulos 4 abgeschlossen, das die Hofer-Str. betraf und einen Abschnitt in der Franziskus-Str. 2017 wurde das Baulos 5, Eisenbahnunterführung, realisiert, also wird die Leitung in Betrieb gehen und das Niederschlagswasser über den existierenden Harwaal Richtung Etsch entsorgen.

In einem zweiten Moment wird man entscheiden müssen, ob eine Neugestaltung des Harwaals nötig ist, um eine korrekte Entstörung des gesamten Niederschlagswassers zu gewährleisten.

Versch. Straßen Fernheizwärme mit Alperia:

Es handelt sich hier um den Austausch / Verlegung von Rohren, der zeitgleich mit den von der Etschwerke AG durchgeführten Arbeiten für die Fernwärme vorgenommen wird.

Derzeit sind keine neuen Baulose in Ausarbeitung, sollten neue auftauchen, dann wird man die Gelegenheit prüfen.

Vittorio-Veneto-Platz:

Es handelt sich hierbei um das Projekt zur Einspeisung des Niederschlagswassers in

nifica. Il Comune di Merano deve valutare la questione dei contributi eventualmente da corrispondere al Consorzio stesso. Per tale motivo il progetto risulta attualmente bloccato.

Inlining

Il progetto prevede interventi di risanamento relativi a condotte che si trovano sotto i Portici, in via Mainardo, nonché al di sotto di edifici ed altre, per cui si rende necessario l'affidamento d'incarico a Libero Professionista.

Via Virgilio – Via Belvedere:

È ultimata la progettazione esecutiva dell'opera, cui sono state aggiunte via delle Piante, via Rufin e via Macello Vecchio che prevede la completa sostituzione delle tubazioni presenti dell'acquedotto ed il parziale risanamento della rete fognaria che è stato inviato a finanziamento in febbraio 2012. Si tratta di lavori impegnativi che si pensa di eseguire nel biennio 2017-2018. La concessione edilizia è stata ottenuta in settembre 2013.

Via Karl Wolf – via Bellini

Lavori realizzati nel 2017.

Via Val di Nova:

lavori da eseguire contestualmente all'acquedotto, consistenti nel risanamento delle tubazioni per le acque nere e nuovi tratti di acque bianche.

Labers (Schwarzplatter-Rametz):

Tratto nuovo, in corso di progettazione, da eseguire su richiesta del Comune di Merano.

Si dovranno, infine, eseguire lavori in coincidenza della suddivisione rete acquedotto Waidmann.

Rilevamento rete

Nei primi mesi del 2016 è stato avviato, con personale interno, il rilevamento della rete delle acque reflue, finora inevaso, a

das Netz des Bonifizierungskonsortiums. Die Gemeinde Meran muss noch die Frage der Beiträge, welche gegebenenfalls dem Konsortium zu gewähren sind, abklären. Aus diesem Grund ist das Projekt derzeit blockiert.

Inlining

Das Projekt sieht Sanierungsmaßnahmen an den Leitungen vor, die teilweise unter den Lauben, in der Mainhardstr. und unter Gebäuden verlaufen, daher muss ein Freiberufler beauftragt werden.

Virgil-Str. – Schönblickstr.:

Die Projektierungsphase der Arbeiten ist abgeschlossen, wobei die Pflanzenstein-, Rufin- und Alte-Schlachthof-Str. hinzugefügt wurde. Es sind der komplette Austausch der Wasserleitungen und die teilweise Sanierung der Abwasserleitungen vorgesehen. Das Ganze wurde im Februar 2012 zur Finanzierung weitergeleitet. Es handelt sich um umfangreiche Arbeiten, deren Umsetzung zwischen 2017-2018 vorgesehen ist. Die Baugenehmigung wurde im September 2013 erteilt.

Karl-Wolf-Str. – Bellini-Str.

Die Arbeiten wurden 2017 durchgeführt.

Naiftal:

Arbeiten, die zusammen mit dem Trinkwasser durchzuführen sind, bestehend aus der Sanierung der Schmutzwasserleitung und neuer Abschnitte der Niederschlagswasserleitungen.

Labers (Schwarzplatter-Rametz):

Neuer Abschnitt, derzeit in Projektierung, der auf Ansuchen der Gemeinde Meran errichtet wird.

Weitere Arbeiten werden zusammen mit der Teilung des Trinkwassernetzes Waidmann durchgeführt werden.

Erhebung des Netzes

In den ersten Monaten 2016 wurde die Erhebung des Abwassernetzes durch eigenes Personal in Angriff genommen. Mit

causa del fatto che non sono certe le modalità di finanziamento da parte della proprietà. Non appena disponibile il rilievo si potranno, meglio identificare gli investimenti da realizzare.

der Erhebung wurde bisher nicht begonnen, da die Finanzierung durch den Eigentümer noch nicht gesichert ist. Sobald die Daten der Erhebung zur Verfügung stehen, können genauere Informationen geliefert werden.

SERVIZIO FOGNATURE - ABWASSERDIENST

INVESTIMENTI PROGRAMMATI 2018/2019 PROGRAMMIERTE INVESTITIONEN

	da eseguire / durchzuführen
VOCI DI SPESA / AUSGABENPOSTEN	2018
a) ristrutturazione rete e impianti a) Ausbau des Netzes und der Anlagen	
- risanamento rete - Netzsanierung	1.518.000
- rilievo e calcolo rete - Netzvermessung und Berechnung	30.000
- separazione acque bianche e nere - Trennung Niederschlags- und Schmutzwasser	0
- automezzi - Fahrzeuge	0
- investimenti in attrezzature/ sicurezza	25.000
TOTALE SUMME	1.573.000

FINANZIAMENTO INVESTIMENTI 2018

Tutti gli investimenti riguardanti la rete di canalizzazione e gli impianti acque bianche e nere finanziati con mutuo (€ 1.573.000 per il 2018) sono esclusivamente a carico del Comune di Merano, in quanto proprietario della struttura.

INVESTITIONSPROGRAMM 2018

Alle Investitionen für Kanalisation und Niederschlags- und Schmutzwasseranlagen (€ 1.573.000 für 2018) gehen ausschließlich zu Lasten der Gemeinde Meran als Eigentümer der Strukturen.

1.3) RETE GAS

1.3) GASNETZ

RETE GAS - GASNETZ

INVESTIMENTI PROGRAMMATI 2018 PROGRAMMIERTE INVESTITIONEN

VOCI DI SPESA / AUSGABEN- POSTEN	da eseguire / durch- zuführen 2018
a) risanamento reti a) Netzsanierung	65.000
b) allacciamenti b) Anschlüsse	40.000
c) misuratori c) Messgeräte	375.000
d) cartografia d) Kartierung	8.000
TOTALE SUMME	488.000

FINANZIAMENTO INVESTIMENTI 2018

Come sopra accennato, la proprietà ASM della rete ed impianti gas determina che i relativi investimenti siano a carico della stessa.

FINANZIERUNG INVESTITIONEN 2018

Wie oben dargelegt, tragen die Stadtwerke als Eigentümer der Gasnetze und -anlagen die Investitionen.

1.4) SERVIZI DI IGIENE URBANA

Continua il pianificato svecchiamento del parco veicoli. Il 2017 ha permesso di realizzare per intero il programma previsto. Altri investimenti invece sono slittati per cause sia interne, intese come cambio di necessità operative, che esterne, intese come frenata nel piano di sviluppo che presupponeva il supporto del Comune. In entrambi i casi si sopperirà nel prossimo biennio grazie alla condivisione dei nuovi obiettivi e sviluppi e la adeguata rivisitazione del piano di spesa. Infine la pianificazione guarda più ai prossimi 5 anni che non al "semplice" triennio.

a) Investimenti in automezzi

La punta di diamante in questo settore è costituita dall'acquisto e dalla sperimentazione di un camion compattatore per rifiuti alimentato ad idrogeno. L'acquisto avverrà a cavallo del cambio d'anno. Per questo progetto siamo componenti di un consorzio Europeo che coinvolge attori Olandesi, Inglesi e Svizzeri.

b) Investimenti in attrezzature

Il progetto presscontainer, quello con più impatto economico, avanza a fatica. Molte le prospettive, pochi i progressi tangibili. Oggi tutto indica che lo sblocco per diversi siti previsti avverrà contestualmente tra fine 2018 e inizio 2019. Questo ci costringerà ad uno sforzo organizzativo notevole. Gli investimenti invece li stiamo praticando progressivamente così da non creare un picco.

c) immobili

A marzo 2016 ASM ha ottenuto (in ritardo sulla programmazione) il terreno nell'areale ex-Bosin.

Vi verrà realizzato un centro di riciclaggio per utenti domestici. Questo centro dovrà sgravare il centro riciclaggio di Lana (qui continuerà l'utilizzo da parte delle ditte),

1.4) STADTREINIGUNGSDIENSTE

Die geplante Erneuerung des Fuhrparks wird fortgesetzt. 2017 wurde das gesamte Investitionsprogramm umgesetzt. Andere Investitionen sind hingegen aus internen Gründen, d.h. andere operative Bedürfnisse oder aufgrund externer Faktoren (Verlangsamung des Entwicklungsplans der auf Unterstützung seitens der Gemeinde angewiesen war) verschoben worden. Auf beide Umstände wird man Dank der gemeinsamen neuen Ziele und Entwicklungen und der Überarbeitung des Investitionsplans in den nächsten zwei Jahren reagieren. Die Planung ist eher auf die nächsten 5 Jahre aufgebaut, als „nur“ auf drei.

a) Investitionen für Fahrzeuge

Die herausstechende Investition in diesem Bereich stellt der Ankauf und Test eines Müllsammelfahrzeugs dar, welches mit Wasserstoff betrieben wird. Der Ankauf erfolgt am Ende dieses Jahres. Für dieses Projekt sind wir Teil eines europäischen Konsortiums, das Mitglieder aus Holland, England und Schweiz umfasst.

o Investitionen für Ausrüstung

Das Projekt Presscontainer, welches den größten wirtschaftlichen Einfluss hat, schreitet nur sehr mühsam voran. Es gibt viele Ansätze, aber wenige greifbare Fortschritte. Heute geht man davon aus, dass verschiedene Standpunkte zwischen Ende 2018 und Anfang 2019 starten werden. Dies bedeutet für uns einen großen organisatorischen Aufwand. Die Investitionen tätigen wir hingegen fortlaufend, um eine plötzliche Erhöhung zu verhindern.

o Immobilien

Im März 2016 haben die SW Meran das Grundstück auf dem Ex-Bosin-Gelände übernommen.

Darauf wird ein Recyclinghof für Haushaltskunden errichtet. Dieser Recyclinghof soll jenen von Lana entlasten (dieser

rendere più facile l'utilizzo da parte degli utenti e ridurre il numero dei mini-centri di riciclaggio.

La cornice temporale, che prevede un concorso di idee per la progettazione e una gara europea per la realizzazione, è posticipata di ca. 10 mesi all'autunno 2017 per carenza di risorse da applicare.

d) tecnologia

Nel triennio 2018 – 2020 proseguirà ulteriormente il rimpiazzo dei sistemi di lettura sui camion di raccolta rifiuti. Inoltre vi è una parte di nuovi software aziendali che verranno introdotti da Infosyn da novembre 2017.

wird weiterhin von den Betrieben benutzt), zugänglicher für die Kunden sein und die Anzahl der Mini-Recyclinghöfe reduzieren.

Der vorgesehene Zeitrahmen der einen Ideenwettbewerb für die Projektierung und eine europaweite Ausschreibung für die Durchführung vorsieht, ist aufgrund mangelnder Ressourcen um ca. 10 Monate auf den Herbst 2017 verschoben worden.

d) Technologie

Im Zeitraum 2018 – 2020 wird der Austausch der Ablesungssysteme auf den Müllwagen fortgesetzt. Weiters gibt es einige neue Betriebssoftwares, die ab November 2017 von Infosyn eingeführt werden.

**SERVIZIO IGIENE URBANA - STADTREINIGUNGSDIENST
INVESTIMENTI PROGRAMMATI 2018/2019 PROGRAMMIERTE INVESTITIONEN**
(valori in € - Werte in €)

VOCI DI SPESA / AUSGABENPOSTEN	2018
1) automezzi per la raccolta rifiuti 1) Müllfahrzeuge	376.000
2) automezzi per serv. spazzamento 2) Fahrzeuge für den Kehrdienst	0
3) presscontainer + BIO 3) Presscontainer + BIO	225.000
4) contenitori per rifiuti / dotazioni 4) sonstige Müllbehälter / Ausstattungen	9.000
5) invest. in tecnologia e arredam. 5) Investitionen in Technologie und Ausstattung	89.000
6) invest. su immobili 6) Invest. auf Immobilien	55.000
TOTALE SUMME	754.000

FINANZIAMENTO INVESTIMENTI 2018

Tutti gli investimenti previsti per l'anno 2018 sono a carico di ASM.

FINANZIERUNG INVESTITIONEN 2018

Die Stadtwerke tragen alle für 2018 vorgesehenen Investitionen.



Stadtwerke Meran
Wasser Umwelt

Azienda Servizi Municipalizzati di Merano
Acqua Ambiente

Documento riservato - Vertrauliches Dokument

1.5) INVESTIMENTI IN IMMOBILI

La situazione per la voce immobili presenta il seguente progetto:

Trasferimento della stazione di trasbordo dalla via I.Maggio alla zona ex-Bosin: il contratto di permuta per il terreno in via I.Maggio e il terreno nella zona ex-Bosin è stato firmato il 17.12.2012. La superficie acquistata con la permuta è di 3.800 mq. I costi per l'infrastruttura necessaria in zona ex-Bosin sono previsti in 905.000 Euro nel triennio. Nel corso del 2014 si è provveduto a chiedere al Comune di Merano la modifica del PUC e la concessione edificatoria per la costruzione oltre ad altri 1000 m² di area rimasti disponibili al confine con l'appezzamento in dotazione. Questo terreno è stato acquistato nel 2015. Si è provveduto a recintare il sito e a pulirlo dal verde.

Nuova Sede: attualmente sembra che nel 2018 avverrà il trasloco in una nuova sede.

1.5) IMMOBILIENINVESTITIONEN

Die Situation für den Posten Immobilieninvestitionen beinhaltet folgen-des Projekt:

Übersiedlung der Umladestation in der 1.Mai-Str. in die Ex-Bosin-Zone: der Tauschvertrag zwischen dem Grundstück in der 1.Mai-Str. und dem Grundstück in der Ex-Bosin-Zone wurde am 17.12.2012 unterzeichnet. Die Fläche, die mit dem Tausch erworben wurde beträgt 3.800 m². Die Kosten für die notwendige Infrastruktur in der Ex-Bosin-Zone werden für den Dreijahreszeitraum auf 905.000 Euro geschätzt. 2014 wurde bei der Gemeinde neben der Änderung des Bauleitplans und der Konzession für den Bau auch um zusätzliche 1.000 m² angesucht, die an das bereits erworbene Grundstück angrenzen und noch verfügbar sind. Diese Fläche wurde 2015 erworben. Das Grundstück wurde umzäunt und vom Grün befreit.

Neuer Hauptsitz: derzeit geht man davon aus, dass es 2018 zur Übersiedlung in einen neuen Hauptsitz kommt.

INVESTIMENTI IN IMMOBILI - IMMOBILIENINVESTITIONEN

INVESTIMENTI PROGRAMMATI 2018 PROGRAMMIERTE INVESTITIONEN

(valori in € - Werte in €)

VOCI DI SPESA / AUSGABENPOSTEN	2018
1) trasferimento della stazione di trasbordo da via I Maggio a zona ex-Bosin/Merano 1) Übersiedlungskosten der Umladestation von 1.Mai-Str. in die Ex-Bosin-Zone/Meran	0
2) nuova sede aziendale 2) neuer Hauptsitz	3.000.000
3) arredamento nuova sede 3) Einrichtung neuer Hauptsitz	500.000
TOTALE SUMME	3.500.000



1.6) INVESTIMENTI TOTALI

Dai sopra riportati „piani triennali“ si ricava che gli investimenti previsti richiedono i seguenti finanziamenti (valori in Euro):

1.6) GESAMTE INVESTITIONEN

Aus den oben angeführten „Dreijahresplänen“ ergibt sich, dass für die vorgesehenen Investitionen folgende Finanzierungen (Werte in Euro) notwendig sind:

Descrizione Beschreibung	Serv. Ac- qua Wasser- werk	Fognatura Abwasser	Rete Gas Gasnetz	SIU/ Stadt- reinigung	Immobili/ Immobilien	Generali/ Generalle	TOTALE / GESAMT
anno - Jahr 2018	3.741.000	1.573.000	488.000	754.000	3.500.000	20.000	10.076.000
di cui quota finanzia- ta tramite il Comune / davon Finanzie- rung die über Ge- meinde läuft	3.380.000	1.573.000	0	0	0		4.953.000

1.7) CONCLUSIONI

Gli investimenti di cui sopra, fanno riferimen-
to alle prevedibili capacità tecniche ed
economiche dell'Azienda.

1.7) SCHLUSSWORT

Die im Voranstehenden dargelegten Investitionen,
beziehen sich auf die voraussichtlichen techni-
schen und wirtschaftlichen Kapazitäten der
Stadtwerke.



Stadtwerke Meran
Wasser Umwelt

Azienda Servizi Municipalizzati di Merano
Acqua Ambiente

Documento riservato - Vertrauliches Dokument

2. Budget economico 2018

- 1) Totale Azienda**
- 2) Servizio Gas**
- 3) Servizio Acquedotto**
- 4) Servizio Acque reflue**
- 5) Servizio Igiene Urbana**
- 6) Servizio Energia Idroelettrica**
- 7) Servizio Illuminazione Pubblica**

2. Haushaltsplan 2018

- 1) Gesamtbetrieb**
- 2) Gaswerk**
- 3) Wasserwerk**
- 4) Abwasserdienst**
- 5) Stadtreinigungsdienst**
- 6) Hydroelektrische Energie**
- 7) Öffentliche Beleuchtung**

2.1) Budget economico Totale Azienda

Gli attuali calcoli di budget 2018 si basano su dati ed informazioni segnalati dai Responsabili di Area, su stime, fatte per quanto riguarda il probabile risultato economico per l'anno 2017 e su valori empirici degli ultimi anni.

Il risultato ante imposte del budget 2018 prevede attualmente per l'Azienda un utile di **Euro 107.901**.

Per quanto riguarda i ricavi viene considerato un adeguamento della tariffa per il settore Acqua Potabile secondo il nuovo decreto del Pres. della Giunta Prov. n. 29 del 16-08-2017. Per l'Igiene Urbana invece non è previsto nessun adeguamento. I ricavi del settore Gas dipendono soprattutto dal canone per la rete di distribuzione gas il quale viene calcolato in base alle delibere dell'Autorità per l'Energia Elettrica, Gas e Acqua (AEEGSI). Per il 2018 è previsto un mantenimento dello stesso ricavo.

Per quanto riguarda il risultato finanziario a fronte dell'andamento degli interessi si prevede per il budget 2018 un risultato pari a quello del 2016.

Per altri cambiamenti riguardante i ricavi si rimanda ai commenti relativi ai singoli settori.

Per quanto riguarda i costi del personale si calcola, partendo dai valori del 2016, un aumento del ca. 1,5% annuo (2017 e 2018) così come previsto dagli adeguamenti del contratto collettivo.

I costi del personale aumentano anche per l'assunzione di nuovo personale per il nuovo reparto dell'Illuminazione Pubblica (1 tecnico e 4 elettricisti). Questo costo viene però compensato con la rifatturazione dei costi di gestione al Comune di Merano così come previsto dal contratto di servizio.

2.1) Budget Gesamtbetrieb

Die derzeitigen Budgetberechnungen 2018 beruhen auf den Daten und Informationen, die von den jeweiligen Bereichsleitern mitgeteilt wurden, auf Schätzungen, welche bzgl. des voraussichtlichen Geschäftsergebnisses für das Jahr 2017 gemacht wurden und langjährigen Erfahrungswerten.

Das Ergebnis vor Steuern für das Budget 2018 beläuft sich derzeit für den Gesamtbetrieb auf einen Gewinn von **107.901 Euro**.

Bzgl. der Erträge wird von einer Tarifierpassung im Bereich Trinkwasser laut neuem Dekret des Landeshauptmanns Nr. 29 vom 16-08-2017 ausgegangen. Für die Umweltdienste ist keine Tarifierpassung vorgesehen. Die Erträge im Gasbereich hängen v.a. von der Miete für das Gasnetz ab, welche aufgrund von Beschlüssen der Aufsichtsbehörde für Strom, Gas und Trinkwasser (AEEGSI) berechnet wird. Für das Jahr 2018 geht man von gleichbleibenden Erträgen aus.

Was den Bereich des Finanzergebnisses betrifft, wird im Budget 2018 von einem gleichen Ergebnis wie 2016 ausgegangen.

Weitere Veränderungen bzgl. Erträge sind in den Kommentaren zu den einzelnen Bereichen erklärt.

Bei den Personalkosten geht man, ausgehend von den Aufwendungen für 2016, von einer Erhöhung um jährlich (2017 und 2018) ca. 1,5% aus, was den vorgesehenen kollektivvertraglichen Anpassungen entspricht.

Die Personalkosten steigen auch durch die Anstellung neuen Personals für die neue Abteilung Öffentliche Beleuchtung (1 Techniker und 4 Elektriker). Diese Aufwände werden allerdings durch die Weiterfakturierung der Führungskosten an die Gemeinde Meran kompensiert, so wie dies vom Dienstleistungsvertrag vorgesehen ist.

Un ulteriore aumento del costo personale di ca. Euro 40.000 è dovuto alla previsione di dover aprire uno sportello in centro per il trasferimento della sede aziendale.

Ein weiterer Anstieg der Ausgaben für Personal (ca. 40.000 Euro) ergibt sich aus der geplanten Einrichtung eines Schalters im Zentrum, der durch den Umzug des Firmensitzes notwendig wird.

Effetti positivi sul lato costi si ha invece per la riduzione dei compensi previsti per il collegio sindacale grazie alla quale in confronto al 2016 si risparmierà ca. Euro 27.000.

Positiv wirkt sich auf der Kostenseite die Reduzierung der Entgelte für den Aufsichtsrat aus, wo man im Vergleich zu 2016 ca. 27.000 Euro einsparen wird.

Oltre Euro 25.000 di costi aggiuntivi per buoni mensa si prevedono anche Euro 30.000 di costi aggiuntivi per varie attività per l'anniversario dell'Azienda.

Neben 25.000 Euro Mehrkosten für die Ausgabe von Essensgutscheinen, werden auch 30.000 Euro Mehrkosten für verschiedene Aktivitäten im Zusammenhang mit dem Betriebsjubiläum vorgesehen.

L'ultimo punto che riguarda l'Azienda in generale è quello relativo agli ammortamenti che dovrebbero aumentare di ca. Euro 55.000.

Der letzte Punkt, der den Gesamtbetrieb betrifft, ist zu erwähnen, dass die Abschreibungen um ca. 55.000 Euro steigen werden.

Conto economico totale	BILANCIO 2016	VARIAZIONE FINO 2018	BUDGET 2018
1) RICAVI DELLE VEND. E DELLA PRODUZIONE	11.423.385	743.185	12.166.569
3) VAR DEI LAV. IN CORSO SU ORDINAZIONE	14.458	0	14.458
4) INCREM.DI IMMOBIL. PER LAVORI INTERNI	519.217	-94.000	425.217
5) ALTRI RICAVI E PROVENTI	208.232	-67.196	141.036
A) VALORE DELLA PRODUZIONE	12.165.291	581.989	12.747.280
6) PER MAT. PRIME, SUSS. ,DI CONSUMO E DI MERCI	-794.798	0	-794.798
7) PER SERVIZI	-5.056.917	92.001	-4.964.916
8) PER GODIMENTO DI BENI DI TERZI	-95.948	-17.000	-112.948
9) PER IL PERSONALE	-4.566.310	-525.000	-5.091.310
10) AMMORTAMENTI E SVALUTAZIONI	-1.679.538	-54.900	-1.734.438
11) VAR. DELLE RIM. DI MAT. PRIME, SUSS., DI CONSUMO E DI MERCI	91.505	0	91.505
12) ACCANTONAMENTO PER RISCHI	0	0	0
14) ONERI DIVERSI DI GESTIONE	-145.166	9.615	-135.552
B) COSTI DELLA PRODUZIONE	-12.247.172	-495.284	-12.742.456
TOT.(A-B)DIFF.TRA VAL.E COSTI DELLA PRODUZIONE	-81.881	86.705	4.823
C) PROVENTI E ONERI FINANZIARI	103.078	0	103.078
TOTALE LORDO ANTE IMPOSTE	21.197	86.705	107.901



Stadtwerke Meran
Wasser Umwelt

Azienda Servizi Municipalizzati di Merano
Acqua Ambiente

Documento riservato - Vertrauliches Dokument

2.2) Budget economico Servizio Gas

Nel settore del servizio Gas c'è da constatare, che i dati elaborati, soprattutto per quanto riguarda gli investimenti, si basano su informazioni ottenute da parte di Edyna srl.

Come esposto sopra, si presuppone per il 2018 ricavi costanti nel settore del gas visto che il metodo di calcolo si basa su delibere da parte dell'Autorità per l'Energia Elettrica, Gas e Acqua (AEEGSI).

Inoltre per la parte dei ricavi si constata, che sotto la voce "ricavi prestazioni di servizi e lavori" si trovano soprattutto lavori per zone di espansione, che significa nuovi allacciamenti: se in quel settore vengono realizzati meno lavori, si rifattura meno agli utenti e questo significa che i ricavi si riducono.

Per la parte riguardante i costi valgono soprattutto i punti elencati nel commento riguardante l'azienda in generale.

Considerando i dati ed i commenti presentati, il conto economico formato per il budget dell'anno 2018 presenta un utile ante imposte di **Euro 366.918**.

2.2) Budget Gaswerk

Im Bereich des Gaswerks ist festzuhalten, dass die verarbeiteten Daten, v.a. bzgl. der Investitionen auf Informationen der Edyna GmbH beruhen.

Wie bereits oben erwähnt, ist für das Jahr 2018 mit gleichbleibenden Erträgen im Gasbereich zu rechnen, da die Berechnung nach Beschlüssen der Aufsichtsbehörde für Strom, Gas und Trinkwasser (AEEGSI) erfolgt.

Weiters ist für die Ertragsseite festzuhalten, dass unter dem Punkt „Erlöse Sonderdienstleistungen“ v.a. die Arbeiten in Erweiterungszonen, sprich neue Anschlüsse, enthalten sind, d.h. werden in diesem Bereich weniger Arbeiten durchgeführt, wird weniger an Kunden weiterfakturiert und dies bedeutet weniger Erträge.

Für die Kostenseite gelten v.a. die Punkte, welche im Kommentar zum Gesamtbetrieb erwähnt wurden.

Aufgrund der vorliegenden Daten und Erklärungen ergibt die budgetierte Gewinn- und Verlustrechnung des Jahres 2018 einen Geschäftsgewinn vor Steuern von **366.918 Euro**.



Stadtwerke Meran
Wasser Umwelt

Azienda Servizi Municipalizzati di Merano
Acqua Ambiente

Documento riservato - Vertrauliches Dokument

Conto economico gas	BILANCIO 2016	VARIAZIONE FINO 2018	BUDGET 2018
1) RICAVI DELLE VEND. E DELLA PRODUZIONE	782.073	0	782.073
3) VAR DEI LAV. IN CORSO SU ORDINAZIONE	0	0	0
4) INCREM.DI IMMOBIL. PER LAVORI INTERNI	78.122	-5.640	72.482
5) ALTRI RICAVI E PROVENTI	755	-713	41
A) VALORE DELLA PRODUZIONE	860.951	-6.353	854.597
6) PER MAT. PRIME, SUSS. ,DI CONSUMO E DI MERCI	-535		-535
7) PER SERVIZI	-102.908	6.660	-96.248
8) PER GODIMENTO DI BENI DI TERZI	-2.528	-360	-2.888
9) PER IL PERSONALE	-51.650	-17.100	-68.750
10) AMMORTAMENTI E SVALUTAZIONI	-310.300	882	-309.418
11) VAR. DELLE RIM. DI MAT. PRIME, SUSS., DI CONSUMO E DI MERCI	0	0	0
12) ACCANTONAMENTO PER RISCHI	0	0	0
14) ONERI DIVERSI DI GESTIONE	-18.499	5.956	-12.543
B) COSTI DELLA PRODUZIONE	-486.420	-3.962	-490.382
TOT.(A-B)DIFF.TRA VAL.E COSTI DELLA PRODUZIONE	374.531	-10.316	364.215
C) PROVENTI E ONERI FINANZIARI	2.703	0	2.703
TOTALE LORDO ANTE IMPOSTE	377.234	-10.316	366.918



Stadtwerke Meran
Wasser Umwelt

Azienda Servizi Municipalizzati di Merano
Acqua Ambiente

Documento riservato - Vertrauliches Dokument

2.3) Budget economico servizio acquedotto

Per i calcoli relativi ai ricavi derivanti dal consumo acqua per il 2018 si è tenuto conto della media degli ultimi tre anni. Per il budget 2018 si presuppongono tariffe aggiornate e di conseguenza anche i ricavi da tariffa con un consumo medio annuale di ca. 3,75 mc aumenteranno.

Oltre ai menzionati ricavi per la vendita acqua, sono elencati anche gli altri ricavi facenti parte del conto economico: ricavi da prestazioni e servizi, lavori in corso e capitalizzazioni lavori e prestazioni. Queste voci dipendono sempre dai progetti pianificati dal servizio acquedotto. Il loro impatto sul risultato economico è limitato, visto che i ricavi presenti si ritrovano poi anche come costi (acquisto merci o prestazioni di terzi – lavori).

Inoltre si presume la perdita di ricavi di Euro ca. 90.000, visto che questi ricavi realizzati grazie alla messa in funzione del generatore elettrico Schweinsteg a partire dalla fine del 2013 a causa della nuova legge provinciale sulla regolazione delle tariffe per l'acqua potabile non possono più essere considerati nel conto economico del servizio Acqua Potabile.

Al fine di non impattare sulle tariffe i costi relativi ai lavori stradali commissionati ad ASM fuori dal contratto di servizio vengono rifatturati comprensivi di soli costi generali aziendali.

Si segnala che il budget non prevede nessuna riduzione del canone d'utilizzo per la rete di acqua potabile. Una riduzione del genere (come discusso in più occasioni) potrebbe però avvenire da parte del Comune visto che certi finanziamenti sono stati estinti anticipatamente e non generano più costi correnti. Per l'effetto di nuove convenzioni già firmate il canone d'utilizzo aumenterà nel periodo 2017-18 di altri Eu-

2.3) Budget Wasserwerk

Für die Berechnungen der Erträge aus dem Wasserverbrauch wurde der Durchschnittswert der letzten drei Jahre verwendet. Für das Budget 2018 geht man von aktualisierten Tarifen aus und daher werden auch die Tariferträge bei durchschnittlichem Verbrauch von jährlich ca. 3,75 mio. m³ Verbrauch steigen.

Neben den erwähnten Erträgen aus dem Verkauf von Wasser, sind noch die anderen Erträge der Gewinn- und Verlustrechnung aufgelistet: Erträge aus Dienstleistungen und Arbeiten, nicht abgeschlossenen Arbeiten und Kapitalisierungen von Arbeiten und Leistungen. Diese Punkte sind jeweils von den geplanten Projekten des Wasserwerks abhängig. Ihr Einfluss auf das Geschäftsergebnis ist begrenzt, da den hier aufscheinenden Erträgen auf der Kosten- seite die entsprechenden Aufwendungen gegenüberstehen (Ankauf Material oder Fremdleistungen durch Dritte - Arbeiten).

Darüber hinaus geht man vom Wegfall von Erträgen von ca. 90.000 Euro aus, da diese Erträge durch den am Ende des Jahres 2013 in Betrieb genommenen Stromgenerator Schweinsteg erzielt werden und das neue Landesgesetz zur Regelung des Trinkwassertarifs vorsieht, dass solche Erträge nicht mehr in der Gewinn- und Verlustrechnung des Trinkwasserdienstes einfließen dürfen.

Die Straßenarbeiten, die an die SWM vergeben werden und nicht vom Dienstleistungsvertrag vorgesehen sind, werden mit den betrieblichen Gemeinkosten weiterfakturiert. Dies um zu verhindern, dass diese Kosten Auswirkungen auf den Tarif haben.

Man weißt darauf hin, dass im Budget keine Reduzierung des Nutzungsentgelts für das Trinkwassernetz vorgesehen ist. Eine solche Reduzierung (wie bei verschiedenen Gelegenheiten diskutiert) könnte von Seiten der Gemeinde jedoch vorgenommen werden, da gewisse Finanzierungen durch die Gemeinde vorzeitig getilgt wurden und somit keine laufenden Kosten mehr generieren. Für neue bereits unterzeichnete Konventionen wird das Nut-

ro 97.000.

zungsentgelt im Zeitraum 2017-18 um 97.000 Euro steigen.

Per quanto riguarda i costi del personale si prevede l'aumento previsto dal Contratto Collettivo Nazionale fino al 2018.

Zu den Personalkosten ist zu sagen, dass im Budget die kollektivvertraglich geplante Erhöhung bis 2018 berücksichtigt ist.

Riassumendo si può dire, che il risultato economico di budget per il servizio Acquedotto per l'anno 2018 presenta una perdita ante imposte di ca. **Euro 182.054.**

Zusammenfassend kann man sagen, dass das budgetierte Geschäftsergebnis im Bereich des Wasserwerks für das Jahr 2018 einen Verlust vor Steuern von ca. **182.054 Euro** aufweist.

Conto economico acqua	BILANCIO 2016	VARIAZIONE FINO 2018	BUDGET 2018
1) RICAVI DELLE VEND. E DELLA PRODUZIONE	2.458.320	294.444	2.752.765
3) VAR DEI LAV. IN CORSO SU ORDINAZIONE	14.458	0	14.458
4) INCREM.DI IMMOBIL. PER LAVORI INTERNI	346.149	-16.920	329.229
5) ALTRI RICAVI E PROVENTI	47.784	-43.025	4.759
A) VALORE DELLA PRODUZIONE	2.866.710	234.499	3.101.210
6) PER MAT. PRIME, SUSS. ,DI CONSUMO E DI MERCI	-435.432	0	-435.432
7) PER SERVIZI	-1.356.951	-63.011	-1.419.962
8) PER GODIMENTO DI BENI DI TERZI	-67.348	-1.020	-68.368
9) PER IL PERSONALE	-851.589	-48.450	-900.039
10) AMMORTAMENTI E SVALUTAZIONI	-551.191	22.499	-528.692
11) VAR. DELLE RIM. DI MAT. PRIME, SUSS., DI CONSUMO E DI MERCI	95.001	0	95.001
12) ACCANTONAMENTO PER RISCHI	0	0	0
14) ONERI DIVERSI DI GESTIONE	-46.319	522	-45.798
B) COSTI DELLA PRODUZIONE	-3.213.830	-89.461	-3.303.290
TOT.(A-B)DIFF.TRA VAL E COSTI DELLA PRODUZIONE	-347.119	145.039	-202.080
C) PROVENTI E ONERI FINANZIARI	20.026	0	20.026
TOTALE LORDO ANTE IMPOSTE	-327.093	145.039	-182.054

2.4) Budget economico Servizio Acque reflue

Visto che il servizio viene completamente rifatturato, sia per quanto riguarda gli investimenti e lavori programmati che la normale gestione generale del servizio, al Comune di Merano, il budget per l'anno 2018 riporta un risultato economico di pareggio.

2.4) Budget Abwasserbereich

Da der Dienst in seiner Gesamtheit d.h. sowohl die Investitionen und geplanten Arbeiten als auch die ordentliche Durchführung des Dienstes, der Gemeinde Meran weiterverrechnet wird, sieht das Budget für das Jahr 2018 ein ausgeglichenes Ergebnis vor.

Conto economico fognatura	BILANCIO 2016	VARIAZIONE FINO 2018	BUDGET 2018
1) RICAVI DELLE VEND. E DELLA PRODUZIONE	768.558	36.855	805.412
3) VAR DEI LAV. IN CORSO SU ORDINAZIONE	0	0	0
4) INCREM.DI IMMOBIL. PER LAVORI INTERNI	23.146	-17.860	5.286
5) ALTRI RICAVI E PROVENTI	6.437	-6.046	392
A) VALORE DELLA PRODUZIONE	798.141	12.949	811.090
6) PER MAT. PRIME, SUSS. ,DI CONSUMO E DI MERCI	-11.441	0	-11.441
7) PER SERVIZI	-327.456	35.099	-292.357
8) PER GODIMENTO DI BENI DI TERZI	-1.474	-1.080	-2.554
9) PER IL PERSONALE	-413.266	-51.300	-464.566
10) AMMORTAMENTI E SVALUTAZIONI	-41.118	2.646	-38.472
11) VAR. DELLE RIM. DI MAT. PRIME, SUSS., DI CONSUMO E DI MERCI	334	0	334
12) ACCANTONAMENTO PER RISCHI	0	0	0
14) ONERI DIVERSI DI GESTIONE	-14.447	1.686	-12.761
B) COSTI DELLA PRODUZIONE	-808.867	-12.949	-821.816
TOT.(A-B)DIFF.TRA VAL.E COSTI DELLA PRODUZIONE	-10.726	0	-10.726
C) PROVENTI E ONERI FINANZIARI	10.726	0	10.726
TOTALE LORDO ANTE IMPOSTE	0	0	0

2.5) Budget economico servizio igiene urbana

Per la parte dei ricavi del servizio Igiene Urbana è stata calcolata, così come nel settore Acquedotto, la media degli ultimi tre anni. Visto che non è previsto nessun adeguamento tariffario si presuppone che i ricavi da tariffa rimarranno invariati.

Per i ricavi dalla vendita di materie recuperabili finora si rileva nel 2017 un importo costante in confronto all'anno 2016. Una previsione sull'andamento dei prezzi non è possibile così che vengono mantenuti i valori risultanti nel 2016.

Per quanto riguarda i costi sono da menzionare i seguenti punti:

- per quanto riguarda i costi del personale si prevede un incremento per le ragioni esposte nella parte riguardante la parte generale.
- la previsione per gli ammortamenti nel settore dell'Igiene Urbana mostra un aumento di ca. Euro 50.000 (nuovi automezzi per la raccolta).

A causa delle circostanze descritte la perdita ante imposte del settore Igiene Urbana 2018 ammonta a ca. **Euro 127.142**.

2.5) Budget Umweltdienste

Für die Erträge aus dem Tarif wurde im Bereich der Umweltdienste ebenso wie im Bereich des Trinkwasserdienstes ein Durchschnittswert der letzten drei Jahre berechnet. Da keine Tarifierpassung vorgesehen ist, geht man von gleichbleibenden Tarifierträgen aus.

Für die Erträge aus dem Verkauf wieder verwertbarer Rohstoffe verzeichnet man bisher 2017 einen gleichbleibenden Betrag im Vergleich zu 2016. Eine Prognose über die Preisentwicklung ist nicht möglich, daher behält man die vorliegenden Werte für 2016 bei.

Bzgl. der Aufwendungen sind folgende Punkte erwähnenswert:

- Bei den Personalkosten kommt es aufgrund der im Abschnitt zum Gesamtbetrieb erwähnten Veränderungen zu einer Erhöhung.
- Die Prognose der Abschreibungen im Umweltbereich sieht eine Steigerung von ca. 50.000 Euro voraus (v.a. neue Sammelfahrzeuge).

Aufgrund der geschilderten Umstände beläuft sich der Jahresverlust 2018 vor Steuern im Umweltbereich auf ca. **127.142 Euro**.



Stadtwerke Meran
Wasser Umwelt

Azienda Servizi Municipalizzati di Merano
Acqua Ambiente

Documento riservato - Vertrauliches Dokument

Conto economico SIU	BILANCIO 2016	VARIAZIONE FINO 2018	BUDGET 2018
1) RICAVI DELLE VEND. E DELLA PRODUZIONE	7.414.433	0	7.414.433
3) VAR DEI LAV. IN CORSO SU ORDINAZIONE	0	0	0
4) INCREM.DI IMMOBIL. PER LAVORI INTERNI	71.800	-53.580	18.220
5) ALTRI RICAVI E PROVENTI	152.627	-16.820	135.807
A) VALORE DELLA PRODUZIONE	7.638.860	-70.400	7.568.460
6) PER MAT. PRIME, SUSS. ,DI CONSUMO E DI MERCI	-346.943	0	-346.943
7) PER SERVIZI	-3.244.068	112.403	-3.131.665
8) PER GODIMENTO DI BENI DI TERZI	-24.412	-3.240	-27.652
9) PER IL PERSONALE	-3.206.763	-153.900	-3.360.663
10) AMMORTAMENTI E SVALUTAZIONI	-771.994	-56.662	-828.656
11) VAR. DELLE RIM. DI MAT. PRIME, SUSS., DI CONSUMO E DI MERCI	-3.830	0	-3.830
12) ACCANTONAMENTO PER RISCHI	0	0	0
14) ONERI DIVERSI DI GESTIONE	-65.014	1.452	-63.562
B) COSTI DELLA PRODUZIONE	-7.663.024	-99.947	-7.762.972
TOT.(A-B)DIFF.TRA VAL.E COSTI DELLA PRODUZIONE	-24.164	-170.347	-194.512
C) PROVENTI E ONERI FINANZIARI	67.370	0	67.370
TOTALE LORDO ANTE IMPOSTE	43.205	-170.347	-127.142

2.6) Budget economico Servizio Energia Idroelettrica

Il servizio è composto esclusivamente da ricavi e costi realizzati grazie alla messa in funzione del generatore elettrico a Schweinsteg a partire dalla fine del 2013. A causa del Decreto del Presidente della Giunta della Provincia di Bolzano sulla regolazione delle tariffe per l'acqua potabile questi ricavi e costi non possono più essere considerati nel conto economico del servizio Acqua Potabile e vengono perciò esposti separatamente.

2.6) Budget Hydroelektrische Energie

Der Dienst beruht rein auf Erträge und Kosten des seit 2013 in Betrieb genommenen Stromgenerators in Schweinsteg, der mittels Wasserkraft betrieben wird. Da das Dekret zur Regelung des Trinkwassertarifs des Landeshauptmanns der Provinz Bozen vorsieht, dass diese Erträge und Kosten nicht mehr unter die Gewinn- und Verlustrechnung des Trinkwasserbereichs fallen, weist man die Beträge daher getrennt aus.

Conto economico ENERGIA IDROELETTRICA	BILANCIO 2016	VARIAZIONE FINO 2018	BUDGET 2018
1) RICAVI DELLE VEND. E DELLA PRODUZIONE	0	92.320	92.320
3) VAR DEI LAV. IN CORSO SU ORDINAZIONE	0	0	0
4) INCREM. DI IMMOBIL. PER LAVORI INTERNI	0	0	0
5) ALTRI RICAVI E PROVENTI	126	-118	7
A) VALORE DELLA PRODUZIONE	126	92.202	92.328
6) PER MAT. PRIME, SUSS., DI CONSUMO E DI MERCI	-89	0	-89
7) PER SERVIZI	-5.107	170	-4.937
8) PER GODIMENTO DI BENI DI TERZI	-37	-60	-97
9) PER IL PERSONALE	-8.608	-2.850	-11.458
10) AMMORTAMENTI E SVALUTAZIONI	-987	-24.853	-25.840
11) VAR. DELLE RIM. DI MAT. PRIME, SUSS., DI CONSUMO E DI MERCI	0	0	0
12) ACCANTONAMENTO PER RISCHI	0	0	0
14) ONERI DIVERSI DI GESTIONE	-178	0	-178
B) COSTI DELLA PRODUZIONE	-15.006	-27.593	-42.599
TOT.(A-B)DIFF.TRA VAL.E COSTI DELLA PRODUZIONE	-14.881	64.609	49.728
C) PROVENTI E ONERI FINANZIARI	451	0	451
TOTALE LORDO ANTE IMPOSTE	-14.430	64.609	50.179
IMPOSTE SUL RISULTATO D'ESERCIZIO	0	0	0
TOTALE RISULTATO ESERCIZIO	-14.430	64.609	50.179

2.7) Budget economico Servizio Illuminazione Pubblica

Visto che il servizio viene completamente rifatturato, sia per quanto riguarda gli investimenti e lavori programmati che la normale gestione generale del servizio, al Comune di Merano (vedi Contratto di Servizio per i primi due anni 2017-18), il budget per l'anno 2018 riporta un risultato economico di pareggio.

2.7) Budget Öffentliche Beleuchtung

Da der Dienst in seiner Gesamtheit d.h. sowohl die Investitionen und geplanten Arbeiten als auch die ordentliche Durchführung des Dienstes, der Gemeinde Meran weiterverrechnet wird (siehe Dienstleistungsvertrag für die ersten zwei Jahre 2017-18), sieht das Budget für das Jahr 2018 ein ausgeglichenes Ergebnis vor.

Conto economico ILLUMINAZIONE PUBBLICA	BILANCIO 2016	VARIAZIONE FINO 2018	BUDGET 2018
1) RICAVI DELLE VEND. E DELLA PRODUZIONE	0	319.566	319.566
3) VAR DEI LAV. IN CORSO SU ORDINAZIONE	0		0
4) INCREM.DI IMMOBIL. PER LAVORI INTERNI	0		0
5) ALTRI RICAVI E PROVENTI	503	-474	29
A) VALORE DELLA PRODUZIONE	503	319.092	319.595
6) PER MAT. PRIME, SUSS. ,DI CONSUMO E DI MERCI	-357	0	-357
7) PER SERVIZI	-20.428	680	-19.748
8) PER GODIMENTO DI BENI DI TERZI	-149	-11.240	-11.389
9) PER IL PERSONALE	-34.433	-251.400	-285.833
10) AMMORTAMENTI E SVALUTAZIONI	-3.948	588	-3.360
11) VAR. DELLE RIM. DI MAT. PRIME, SUSS., DI CONSUMO E DI MERCI	0	0	0
12) ACCANTONAMENTO PER RISCHI	0	0	0
14) ONERI DIVERSI DI GESTIONE	-710	0	-710
B) COSTI DELLA PRODUZIONE	-60.025	-261.372	-321.397
TOT.(A-B)DIFF.TRA VAL.E COSTI DELLA PRODUZIONE	-59.522	57.720	-1.802
C) PROVENTI E ONERI FINANZIARI	1.802	0	1.802
TOTALE LORDO ANTE IMPOSTE	-57.720	57.720	0
IMPOSTE SUL RISULTATO D'ESERCIZIO	0	0	0
TOTALE RISULTATO ESERCIZIO	-57.720	57.720	0